

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial

PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## TOMATES RONDES D'ALGERIE

# F. MAYOL & FRERES

## Boufarik - Alger

TELEGRAMMES

MAYOL . . .	Boufarik
MAYOL . . .	Birkadem
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau
MAYOL . . .	Zeralda
MAYOL . . .	Saoula
MAYOL . . .	St. Chamond
d.º . . .	d.º
MAYOL . . .	Chavanay
MAYOL . . .	Cavaillon
ORANGERIES	Marseille

TELEPHONES

.	1-11
.	0-82
.	0-39
.	0-06
.	0-21
.	2-65
.	4-35
.	0-13
.	1-48
(c)	87-54



Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)  
Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



# VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telegramas: CREMAT= Alcira.



## PLATERIA "LA LUNA" Luna, 62 SOLLER

Esta casa garantiza que sus joyas en brillantes, diamantes y piedras finas de color no son superadas en

### CALIDAD Y PRECIO

Extensísimos surtidos de objetos de Platería para regalos. Visítenos y se convencerá que ofrecemos LO MEJOR POR EL PRECIO.

Participamos a nuestra distinguida clientela, haber fijado la residencia en Sóller para mejor atender los encargos de nuestra especialidad, de joyas finas, con modelos propios. Admitimos composturas con gran rapidez.

## Hotel Mallorca

Espíandidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

**EXPORTATION**  
Oranges mandarines  
citrons



**C A S T A Ñ E R**

**B A U Z A**

CARCAGENTE - ESPAÑA  
TELEGRAMAS - CASBAU  
Teléfono N.º 94.

**HOTEL FALCON** - Barcelona -  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**COMPANIA FRUTERA**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

**UNGUENTO MÁGICO**

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

**Ungüento mágico**

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

**Farmacia Puerto**

P. de S. Ildefonso, 5.-MADRID



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50  
Frasco pequeño 2.50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

**Perfumería ICART - Barcelona**  
Número y dibujo patentados

**Aceite Vegetal**

Usando el carrito de película

**SELO**

**SELOCHROME**

adquiere Vd. el material de máxima garantía para obtener una fotografía perfecta

Especialidad en reparaciones de **BICICLETAS** las instalaciones eléctricas son a precios limitadísimos y garantidas

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de comisos a la Casa que con mejores condiciones vende

**CASA PIZA** -- Plaza de la Constitución,

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
= Especialidad en muebles, puertas =  
y persianas ... Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOBER (MALLORCA)

**EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO**  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones  
**VIUDA DE P. CARDELL**

**ALBERTI-MAYOL, S. cres**

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA--VILLARREAL

**VILLARREAL** (Castellón)

- Materiales eléctricos
- Bicicletas
- Artículos de fotografía
- Artículos para regalo
- Perfumería
- Instrumentos de cuerda
- Fonógrafos
- Discos
- Hornillos de bencina
- Aparatos de calefacción
- Materiales de construcción de toda clase

Heu m...  
cia i grav...  
de Confes...  
-Se trac...  
bre molte...  
establime...  
anar a les...  
situació...  
posta es...  
ce. Fund...  
I per...  
fiar tots...  
tra má i...  
sacrificis...  
Això o...  
siria i ur...  
obligatò...  
tiva de l...  
beix a to...  
les escol...  
necessari...  
nostra p...  
etc... car...  
se la Rel...  
sols un p...  
cació d'a...  
Toque...  
derez e...  
En pri...  
les lleis...  
XIII. "Si...  
oposició...  
l'Esgles...  
hijosos...  
en el Sup...  
es un de...  
Vos h...  
es irra...  
a aut no...  
el mateix...  
titat...  
Tot ai...  
devant l...  
part, es a...  
adversari...  
Aqueix...  
es un me...  
pobles i...  
menys de...  
mont de...  
Cristianis...  
Cal, ta...  
novelles

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## De Col·laboració

### L'ensenyament lliure

Heu meditat, per ventura, la transcendència i gravetat que duu l'aplicació de la Llei de Confessions i Congregacions Religioses? Se tracta de que el pròxim mes de Setembre moltes escoles clouran per a sempre llurs establiments i els fills se veuran precisats a anar a les escoles laiques. Devant aqueixa situació ¿qu'han de fer els cristians?—La resposta es senzilla, però terminant i categòrica: Fundar escoles lliures.

I per fundar escoles lliures s'han d'aprofitar tots els elements que tinguem a la nostra mà i si no basta, fessem-ho a costa de sacrificis.

Això es una campanya obligatòria, necessària i urgent. He dit qu'era una campanya obligatòria perquè a la "Declaració col·lectiva de l'Episcopat Espanyol" "...se prohibeix a tot cristià d'enviar els seus infants a les escoles laiques, neutres o mixtes..."; es necessària si volem salvar la nostra fe, la nostra patria, la nostra pau i tranquil·litat etc... car ja sabem qu'aqueixes paraules sense la Religió desapareixen; i urgent perquè sols un parell de mesos ens separa de l'aplicació d'aqueixa Llei.

Toquem un parell de qüestions qu'ens ofereix el senzill examen d'aqueixa Llei.

En primer lloc, ¿han d'obeir els cristians a les lleis injustes?—Escoltau el Papa Lleó XIII. "Si les lleis dels Estats estan en franca oposició amb el dret diví, si s'ofenen amb elles a l'Església o contradiuen a n'els deures religiosos, o trenquen l'autoritat de Jesucrist en el Suprem Pontífex, llavors la resistència es un deure. l'obediència es un crim..."

¿Vos hi heu fixat? "...llavors la resistència es un deure. l'obediència es un crim..." i això no ho diu un mestre qualsevol, ho diu el mateix Papa, per nosaltres Suprema autoritat.

Tot això se refereix a la nostra posició davant les lleis injustes; mireu ara l'altre part, es a dir, així com la veuen els nostres adversaris.

Aqueixa Llei es obra de la Maçoneria, car es un medi eficaç de deschristianització dels pobles i d'aqueixa manera resultaria que en menys de mitg segle tota Espanya seria un munt de ruïnes per lo que se refereix a el Cristianisme.

Cal, també, apuntar que els fills amb les novelles escoles no seran pas educats, sino

que sols se cuidaran d'instruir-los, ja que l'única font d'educació es la Religió; i lo de que seran instruits cal posar-ho en dubte, car un gran racionalista Dostoyevski se deflava a dir la darrera paraula de la follia humana. Espantauvos. "Abaix la ciència, abaix l'il·lustració, ja sap prou el mon; la il·lustració i la ciència son coses d'aristòcrates i nosaltres havem d'aniquilarles. El que convé desenrotllar, el que convé que prosperi es el vici la borretxera, la corrupció i la cràpula; quan mes viciosa sigui la humanitat mes aviat aconseguirà la perfecció" (?) ...Perdoname la digressió çà era per mostrarvos que de llur instrucció podem dubtar.

¿Qu'entem nosaltres per educació? Educació es la formació religiosa, moral, social, intel·lectual, i física dels essers humans.—L'educació no es pas la senzilla pràctica de les formes de cortesia generalment admesses dins la societat; es molt mes: es el cultiu de l'intel·ligència, la disciplina de la voluntat i el desenrotllament armònic de totes les facultats de l'home per la millor realització dels fins temporals en la societat a on viu i qu'el condueixquen a la consecució de l'últim fi. Doncs a n'aqueix cas la Religió serà un element essencial i imprescindible dins l'educació de l'home.

¿Veim ara millor la transcendència d'aqueixa Llei? ¿Pensem com ça trobaria la generació vinent? ¿Sospesam la nostra responsabilitat davant aqueix estat actual de coses?

¿Treballem amb intensitat en el problema de l'ensenyament lliure? Multipliquem els cathecismes! ¿Fora separacions, deixem els personalismes, treballem amb una verdadera unió de cristians! Això serà el millor homenatge que porem retre al Santíssim Pare.—Si en el pròxim mes d'Octubre hem fet lo qu'hauriem de fer, llavors quedarà refutada la frase de N'Azafia: "Espanya ha dejado de ser catòlica"

No perdem de vista que se tracta d'una campanya, obligatòria, necessària i urgent; i que si així no ho fessim deixariem d'imitar l'alta exempleritat dels nostres avantpassats. Com digué el poeta:

No renegueu de vostra sang! Oprobis pel fill qui n'és apostata.

Vicenç CRESPI MUNTANER

Sóller, Juliol, 1933

## LAS CONFERENCIAS DE S. VICENTE DE PAUL

### La obra de las Señoritas del Roperó

Memoria leída por la Secretaria de la Conferencia de Señoritas del Roperó, señorita María Castañer Casanovas, en el festival celebrado en el claustro del Convento para solemnizar el primer centenario de la fundación de tan beneméritas entidades.

Ilmo. Sr. Rdos. Sres. sacerdotes. Socios, todos, de las Conferencias de San Vicente de Paul.

Ya la Srta. Secretaria de la dignísima Junta General, en elocuente y detallada memoria acaba de exponer ante nuestros ojos la hermosísima y fecunda labor realizada por las Conferencias de S. Vicente de Paul, en nuestra ciudad en los 44 años que cuenta de existencia. Pero falta algo, si falta algo, y de ello os daré cuenta en breves y sencillas palabras.

Como la semilla de que nos habla Jesucristo en el Sagrado Evangelio, una vez implantada en Sóller la Benéfica institución, con tanto amor y entusiasmo fundada por nuestro homenajeadó, el ínclito protector de los pobres, el eminente sociólogo D. Federico Ozanam cuyas fiestas centenarias celebramos, creció rápidamente, la semilla se una rama que, unida al tronco, había de dar óptimos frutos. Esta rama es el Roperó de las Conferencias.

Hagamos algo de historia. Fue en el año 1909, el que fue dignísimo presidente de las Conferencias Rdo. D. José Marqués, Pbro. de feliz memoria, convocó a una reunión a un grupo de jóvenes a las cuales expuso con calidas y convincentes palabras la necesidad de proveer de prendas de vestir a los pe-

brechitos que las Conferencias aliviaban proporcionándoles comestibles, amor, y acertados consejos. La propuesta fue recibida con entusiasmo y el día 6 de Mayo presidida por los malogrados Sr. Arcipreste, Rdo. D. Sebastián Maimó y el Rdo. Sr. D. José Marqués, se procedió a la formación de la primera Junta. Particular del Roperó, quedando constituida en la siguiente forma:

Rdo. Sr. D. José Marqués, Director.

Srta. D.ª Rosa Ripoll Gamundi, Presidenta.

Srta. María Morell Hernández, Vice-Presidenta.

Srta. Antonia Magraner Morell, Secretaria.

Srta. Francisca Rullán Oliver, Vice-Secretaria.

Srta. María Colom Casanovas, Tesorera.

Y Srta. María Suau Ballester, Vice-Tesorera.

La mencionada reunión tuvo lugar en una de las salas de la casa de Caridad de las Religiosas de S. Vicente de Paul y las señoritas que asistieron fueron en número de cincuenta. En dicho local es donde las socias se han reunido semanalmente.

El infatigable celo de su Director, las energías que desplegaba en pro de la benéfica institución la respectiva Junta, el cariño y entusiasmo de las socias y el exacto cum-

plimiento del Reglamento hicieron que la obra prosperara rápidamente y que pudiera socorrer a muchísimas familias.

Muy triste fué para nuestra obra el 17 de Febrero de 1919 en que el Señor llamó a Si a su siervo y dignísimo Director nuestro Rdo. D. José Marqués, para darle el premio conquistado con sus virtudes y sólida abnegación. En su última voluntad nos legó la suma de 200 ptas. que recibimos agradecidas de sus albaaceas testamentarios. Que desde el cielo sea nuestro más poderoso abogado ante el Altísimo.

¿Podía permanecer huérfana de Padre nuestra importantísima institución? De ninguna manera, y en sesión del 10 de Abril del mismo año fué nombrado para llenar el vacío el que es todavía, y quiera el Señor conservarnos muchos años, nuestro dignísimo y celoso Director, Rdo. D. Antonio Rullán, Pbro. al que dedicamos unánime aplauso.

La Conferencia del Roperó ha sido visitada por ilustres Prelados, alentándonos todos a proseguir en nuestra tarea sin desfallecimientos. Los Rdos. Sres. Cura-Párrocos que han regentado nuestra Parroquia han demostrado su cariño y entusiasmo por nuestra obra con visitas y con espléndidos donativos. En Abril de 1914 recibimos 750 ptas. del que con tanto cariño fué nuestro iniciador el muy ilustre Sr. D. Sebastián Maimó, a quien dedicamos piadoso recuerdo y fervientes oraciones, lo mismo que a don Pablo Mayol de cuya testamentaria recibimos 250 ptas. y al bienhechor de nuestra obra Rdo. D. José Thomás de quien hemos recibido ya distintas cantidades cuyo total asciende a 375 ptas.

No podemos dejar de consignar nuestro agradecimiento a los industriales de esta ciudad quienes en rasgo que les ennoblece nos ha obsequiado en diferentes ocasiones con telas de su fabricación.

¿Y que sacrificios no se impone nuestro Rdo. Sr. Cura-Párroco, aquí presente, en bien del Roperó de nuestras Conferencias? Aun a riesgo de ofender su humildad debo consignar que, aparte de otras limosnas, lo que ha invertido en calzado para los niños de 1.ª Comunión asciende a la suma de 950 ptas. con los donativos extraordinarios y el óbolo que semanalmente depositan las socias se han podido repartir 6.293 prendas de vestir, entre ellas 481 trajes de Primera Comunión cuyo importe en conjunto no baja de 14.275 ptas.

Las 42 socias del mencionado Roperó visitan semanalmente y con toda regularidad las 18 familias que socorre actualmente y procuran inculcar sobre todo en el corazón de los pequeñitos, el verdadero amor de Dios y el cumplimiento de sus deberes. Prueba de que no abandonan la formación moral de éstos, son los 37 niños que, gracias a su intervención han ingresado en asilos y casas de beneficencia.

Las socias que han actuado en los cargos de la Junta Directiva han sido como Presidentas las Sras. D.ª Rosa Ripoll Gamundi, María Morell Hernández y Rosa Mayol Arbona; Secretarias Sras. Antonia Magraner Morell, Margarita Frontera Magraner, Isabel Ferrer Ripoll, Bárbara Marqués Magraner y Rosa Colom Oliver y Tesoreras las Sras. María Colom Casanovas, María Casanovas Borrás y Margarita Ferrá Oliver.

Honor y agradecimiento eterno al que sembró la primera semilla de lo que es hoy frondosísimo árbol cuyas ramas cobijan ya toda la tierra: D. Federico Ozanam.

María CASTAÑER CASANOVAS

## RIQUEZAS

Cirerón tenía una mesa de limonero que costaba 200.000 sextercios; por una casa que compró a Craso dió tres millones y medio de sextercios. Julio César asistía a los juegos públicos sentado en una silla de oro macizo. Craso poseía dos mil millones de sextercios tanto en haciendas como en dinero, si contar los muebles y sus esclavos. Séneca el filósofo poseía en bienes raíces trescientos millones de sextercios. Cayo Cecilio Claudio Isidoro declaró en su testamento que no obstante haber perdido mucho en la guerra civil, dejaba a sus herederos 4.116 esclavos, 3.600 pares de bueyes, 257.000 animales de otras especies y seiscientos millones de sextercios. Calígula gastó en menos de un año dos mil setecientos millones de sextercios.

## VOLVEREMOS?

Delicada poesía que, en el Festival de fin de curso celebrado en el Colegio de las Escolapias, fué leída con mucha gracia por la colegiala señorita Catalina Parzá García.

Como una flor que pétalos desgrana  
Del año se deshoja  
La fila de los meses  
Que silenciosos pasan....  
Y silenciosos guardan los recuerdos,  
Recuerdos que convierte en añoranza  
La nostalgia de haberlos ya vivido....  
Esos recuerdos buenos  
Que perfuman el alma  
Y son calor para el corazón frío.  
Recuerdos venturosos  
Tiene siempre la vida de Colegio  
Saturada de luz y de alegría;  
La vida que es poema  
De entusiasmo y de risas.  
La vida que se vive sin sentirla,  
Que en los primeros años de la vida  
Todo es lozano y fresco  
Porque la vida es nueva y da alegría...  
Y nuevo es el palpitar constante  
Del corazón que sueña y juguetea.  
Y nueva la esperanza  
Que apenas entrevista, nos alegra.  
Del Colegio la puerta abre el octubre  
Y las clases se llenan  
De risas cristalinas  
Que todo lo alborotan y lo alegran;  
Pero el orden se impone....  
Y la risa se queda  
Algo sujeta, mas dispuesta siempre  
A acudir prontamente;  
Pues a las colegialas  
Poco les basta para reír sinceras.  
Y en octubre se empiezan las lecciones  
Las clases, las tareas,  
Y llegan los apuros....  
Que hasta las colegialas también tienen....  
Apuros que parecen complicados,  
Apuros que son estos:  
La cuenta, que no sale....  
La lección que no entra....  
Pasa el otoño con sus días grises  
Y llega el frío invierno y sus tristezas,  
Tristezas que no entran en las clases,  
Pues las niñas de ellas  
Son alegres como unas Navidades  
Y como el turrón buenas...  
Y tras de invierno viene primavera,  
Con cielo azul sereno,  
Con volar de ligeras golondrinas...  
Y cantares de pájaros alegres,  
Y perfumes de rosas y azahares  
Que todo el jardín llenan.  
Y llega mayo que feliz nos trae  
Alegrias de feria;  
Y en mayo ofrecemos a la Virgen  
Lo mejor que tenemos.  
Ya junio llega; rubio y dorado;  
De sol y espigas lleno;  
Y los días del curso ya se acaban  
Y exámenes se acercan.  
Y llega fin de curso  
Que es alegre y triste, es a un tiempo:  
Alegre, pues, que en él se ve reunido  
El trabajo de un año de Colegio;  
Y triste porque en él también se dejan  
Los momentos felices  
Que ya jamás no vuelven...  
Las clases silenciosas,  
Las Madres que nos quieren...  
Pero al partir, igual que golondrinas  
En bandadas alegres  
Como estas dulces aves emigrantes  
Que se alejan y vuelven  
También así queremos ser nosotras,  
Y mirando al Colegio  
Más con el corazón que con el habla  
Decimos: Volveremos?

Ya estamos otra vez a fin de curso  
Y este fin nos apena  
Por no poder salir como otras veces  
De la esperanza llenas,  
Y partimos con miedo del futuro  
Y solo preguntamos, Volveremos?  
No volveremos, Virgen de mi clase,  
A llenarla otra vez de risas frescas  
Y a llenarla otra vez de explicaciones  
De trabajos y rezos?...  
No volveremos a adornar tu imagen  
El día de tu fiesta;  
Y a cubritte de flores y de luces  
Cuando el mayo llegue?  
Volveremos?... En tí, Virgen María,  
Nuestra esperanza puesta

Todo lo espera de tu amor de Madre;  
Todo lo puede tu poder de Reina....  
Disipa los nublados  
Que el cielo de mi patria oscurecen;  
Y deja que tornemos al Colegio  
De la alegría llenas;  
Y a las Madres conserva entre nosotras,  
Las Madres que nos muestran a ser buenas...  
Y de Ti dulce Virgen de mi clase  
Despedirme no quiero;  
Ni despedirse quieren estas niñas  
Que tu imagen rodean.  
Todas juntas queremos que a tu lado  
Se deslice la vida de Colegio,  
Queremos que la sombra de tu manto  
Nuestra vida proteja  
Queremos aprender la gran doctrina  
Que tu Hijo trajera  
A esa tierra, llenándola de luces  
Y resplandor de Cielo....  
Queremos ver a Cristo en las clases,  
Que su imagen bendita nos alienta....  
Todo eso queremos, Madre mía  
Y Tu también lo quieres....  
Bendice pues de estas colegialas  
Los ardientes deseos;  
Y bendice a la vez a su Colegio,  
Que ellas tanto quieren;  
Y que alcancen también tus bendiciones  
Las Madres que lo rigen  
Y alumnas que lo llenan....  
Es en nombre de todas esas niñas  
Que yo te pido eso  
Y es en su nombre que yo doy testimonio  
De los nuestros deseos.  
En su nombre también alzo su grito  
Y te digo muy fuerte:  
Que queremos ser siempre fieles hijas  
De Ti, Madre del Cielo;  
Que queremos imple el Catecismo...  
Y a la escuela sin Dios no la queremos

Francisca ALCOVER, alumna.  
Sóller, 1933

## Van 28 millones

Ya sabemos que, por lo pronto, nos cuestan veintiocho millones el empezar a desarrollar el intento de sustituir la enseñanza de las Ordenes religiosas. Que tal propósito sería, ante todo y sobre todo, una sangría para el Erario, era cosa segura. Es lo único cierto, incluso para los que se proponen llevar a cabo esa "sustitución". De la magna empresa, como de otras muchas de las iniciadas en los tiempos presentes, no se sabe más que, eso: que cuestan mucho, que representan muchos millones y que no hay plan alguno para realizar los gastos.

A este respecto son por demás significativas las manifestaciones del nuevo ministro señor Barnés. Se le preguntó si creía posible la sustitución de la enseñanza de las Ordenes en el plazo fijado, y repuso: "Yo creo que sí. Cuando don Fernando de los Ríos, persona muy competente, ha ido a ello, para mí no tiene duda". Don Fernando de los Ríos, creía hace unos meses muy difícil la sustitución de la enseñanza y hablaba de más de cien millones. A punto de aprobarse la ley y sin exponer plan alguno, habló de 45. Se contradijo lamentablemente entre un discurso y otro. Esa ha sido la prueba que de su competencia nos ha ofrecido. Y en cuanto a la realización, no "ha ido a ello", señor Barnés, sino que ha exclamado "ahí queda eso". que es una cosa muy distinta que el propio señor ministro va a experimentar a su costa.

En cuanto al señor Barnés, por no ser menos que su competente antecesor, tampoco tiene plan. Piensa, eso sí, en habilitar a toda prisa profesores y maestros. Aprenderán "incluso idiomas"... Para esa enseñanza lingüística aprovecharán el paso de profesores extranjeros por Santander durante unas semanas del verano. A idioma por semana, pueden formarse políglotas al por mayor.

Todo esto sería grotesco y risible si no se estuviera jugando con el porvenir docente de España y derrochando los caudales públicos. Veintiocho millones para empezar. ¿Quién hablaba de orgías?  
(De El Debate).

## RONDAYES MALLORQUINES

### SA FIA DES CARBONERET

(Continuació)

amb un pedàs, vos n'anau a ca'l Rei, esperau que estiga en taula; li entregau es paner de part meua, i que'l destap.

Es carboneret eu va fer així. Justament el Rei tenia una bona partida de convidats. Fa destapar es paner, surt aquell esbart d'auellons, i uns se tiren per dalt ses gerretes de s'aigo i es garrafs de ví, altres volatetjant feren plats y tassons; altres peguen per damunt es cap i ses espalles des convidats; altres los freguen amb ses ales, front, galtes i oreies, i hi ha que qualque nas afavorit que se'n va dur més d'un quern de fitorades; i venguen esquitxos, i raigs, i taques, i crits, i renou; i tot-hom no pogué estar que no esclafís de riure, i cuidaven a fer ui de riates.

El Rei, apurat de tot, veent que sempre quedava devall, a força de sucuar ets ais, se'n va treure una que se creia que havia de capturar sa carbonereta.

—No res, va dir a son pare. Diga-li que venga ni vestida ni sense vestir, ni p'es camí ni fora camí, ni cualcant ni a peu.

—¡Pobre fia meua! ¡Aquesta vegada no'n surts! deia es carboneret, tot enfadat, tornant-se'n a sa barraca.

Quant ei va esser, i Na Catalina el sentí, li diu:

—¿D'això estau embarassat? Anau a Ses Planes, (1) menau un boc muntanyenc, ben sauvatgí.

Son pare hi va, compra es boc, i le hi mena. Ella se desmuda, s'embolica uns filats, se posa damunt s'animal; i ja és partida cap a ca'l Rei. Es boc, ja hu crec, feia bots i escaravits, i tot eren fuecs i xecalines. Assetsuaixí servava camí, assetxuaixí no'n servava; la tomava, ella s'hi tornava posar damunt, i la tornava tomar, i ella s'hi tornava posar.

De manera que ni anava vestida ni sense vestir, ni p'es camí ni fora de camí, ni cualcant ni a peu.

El Rei, com la va veure digué:

—Paraula de Rei no pot mentir. No t'he poguda confondre; mos hem de casar.

—Ell que hu vésem, va dir ella.

—Aviat hu veurem, si Deu ho vol, diu el Rei. Però va amb uns pactes.

—¿Quins pactes són aquests? diu ella.

—Que no pots donar consells a negú, diu el Rei. Si'n dones cap, te n'auràs de tornar a sa barraca de ton pare.

—¿I no me n'he de poder dur res? diu ella.

—Vaja, per que no't pugues queixar, te'n podràs dur una joia, diu el Rei.

—¿Una no més? ¿grossa o petita? diu ella.

—No res; sa que tu voldràs, diu el Rei.

Ella hi pensà una estoneta, i s'exclama:

—Feta està sa barrina.

Se casaren; el Rei tirà sa casa per sa finestra hi hagué un ast i olla de lo més alt de punt, i es sarau que's va fer no hu poren dir persones nades.

Des cap d'una mesada, anà a romandre a ca'l Rei un mahonès amb una ego.

—¿A on pos aquesta bistietà? digué.

—Dins s'estable, li varen respondre.

Ei guaita, i hi veu un cavall, i diu:

—¿Que l'he de posar devora es cavall?

—Posau-le-hi, li varen dir.

(1) Possesió de Sant Llorens des Cardesser.

I la hi posà.

Lo endemà matí s'ego va haver feta una pollina.

El Rei la volia, perque deia que; essent nada dins s'estable a on no hi havia altra bistia seua més que es cavall, per força l'havia d'haver feta es cavall.

—Però ¡si hi havia s'ego des mahonès! li deien.

—No m'empatx de raons, deia ell. No m'heu de dir veltros a on és el Carme ni el Sant Esperit. Jo no tenia altre bistia dins s'estable; ¿ès nada una pollina? Idò ès des cavall.

Es criats, com el veren tan encabotat, el deixaren anar.

Es mahonès anà també ben alerta a fer-li cuantra.

La Reina hu va sebre, i li mostra una bassa seca que hi havia allà aprop, i li diu:

—Anau-hi amb una canyeta i una ginya, i feis com que pescar. El Rei, en anar-s'en a sa caçada, en passarà, i vos dirà: —¿Què feis? I heu de dir: —Pesc. —¿Què pescar? dirà ell. —Sardines, heu de dir vos. —¿Quin possible ès, dirà ell, sense aigo a sa bassa, pescar-hi sardines? I vos heu de dir: —Tant possible ès, sense haver-hi aigo, agafar-hi sardines, com es mahonès faça pollines.

Es mahonès seguí es consei de la Reina.

Passà el Rei per devora sa bassa, el veu amb sa canyeta i sa ginya lo mateix d'un pescador que espera una gran peixetada, i li diu:



Passà el Rei per devora sa bassa...

—¿I ara què fas?

—Pesc diu es mahonès.

—¿Què pesques? diu el Rei.

—Sardines! diu es mahonès.

—De tros de bancl diu el Rei. ¡No hi ha una gota d'aigo dins sa bassa, i hi vols agafar sardines! ¿quin possible ès que n'agafis cap?

—Tant possible ès, digué es mahonès, sense haver-hi aigo agafar-hi sardines, com que un cavall faça pollines.

El Rei va quedar tibat davant aquesta sortida, i per desfer-se d'aquells trufios, digué:

—Anau a ca-meua, i menau-vos-ne s'ego i sa pollina i espitxau-vos més que de pressa cap a ca-vostra.

Es mahonès eu va fer així, i el Rei pensà entre si mateix:

—Dispense caballero — dijo después con tono seco al otro que esperaba su resolución. — No ha sido mi intención ofenderle.

Y retirando con la mano al hombre que estaba ante él iba a dirigirse a la taberna.

Mas el acompañante del primero al ver que el señor Morthon avanzaba le salió al paso diciéndole:

—Señor, veo que tiene Vd. miedo de mi amigo.

El segundo tocado en su fibra débil exclamó con énfasis:

—¿Miedo yo?

—Si, señor, Vd. mismo lo ha dicho.

—¿Y de quién?

—De mi compañero, a quién después de haberlo ofendido no ha querido aceptar el reto que le proponía.

En aquel momento el primer provocador del duelo, avanzó unos pasos.

Al estar cerca del grupo formado por los dos hombres se paró ante ellos, y dirigiéndose al lugar-teniente de *La Vengadora* le dijo, llevándose la mano a la cintura y sacándose la espada:

—Póngase en guardia si no quiere que le asesine.

En aquel mismo instante un lánguido y débil silbido, con ciertas ondulaciones se dejó oír.

El señor Morthon palideció; había reconocido en aquel silbido, la señal convenida entre él y Loy.

Era idudable; el malayo estaba en peligro.

—Póngase en guardia, señor pirata— volvió a decir el llamado caballero.

Morthon al oír aquellas palabras tornóse livido y comprendiendo que les habían delatado, le contestó, sacándose su templada cimitarra, toda de acero de Borneo, que es el mejor:

—¡Atención, señor canalla!

Su resolución había sido pronto formada.

Haría todo lo posible para desembarazarse de aquellos dos hombres puesto que ya sabía su secreto.

Luego correría en socorro de su amigo.

El segundo de los dos provocadores acudiendo a la más negra traición, se sacó de la cintura dos pistolas.

Su intención era seguramente la de asesinar por la espalda al señor Morthon.

Pero éste que no perdía de vista a los dos hombres se dió cuenta inmediatamente de aquella maniobra, y al ir el traidor a disparar, volvióse rápido como el pensamiento y con dos mandobles desvió las dos balas que aquel disparara y que fueron a perderse en el mar.

Luego furioso como el león al ver aquella traición de un solo golpe dado en la nuca le hizo rodar la cabeza por el suelo.

—Ya se había deshecho de uno.

En cuanto al otro, cuando vió caer tan rápidamente a su compañero, en el cual tenía puesta toda su confianza, empezó a correr huyendo del señor Morthon que lo había adivinado todo.

Más el segundo que no quería que nadie se enterase de su llegada a Macasar, y puesto que el que huía lo sabía, salió

—Ja és la Reina que li ha conseiet que'm fés aquesta.

Gira en redó cap a ca-seua, i li diu:

—Ets tu. Negú pot esser més que tu.

—¿I ara? diu la Reina.

—Suaul diu el Rei. Has donat un consei an es mahonès no hu pots negar.

—Le hi he donat per que no fesses s'injusticia de prendre-li sa pollina! diu la Reina.

—No m'empatx de raons! diu el Rei. L'has donat i no' pories donar. ¿Saps quins són es pactes que't vaig posar quant mos casàrem?

—Sí! diu la Reina.

—Idò te'n pots anar en voler! diu el Rei.

—¿Que no porem dinar abans? diu la Reina.

—No res idò, diu el Rei: dinarem, i llavò te n'aniràs.

Dinarem, i sa traïdora li donà dormissans.

Quant el tengué ben adormit, fa enganxar es cotxo, le posa dedins, i dóna orde de partir cap a sa barraca de son pare.

Al punt ei foren; i feu posar el Rei damunt es caramoll de sa carbonissa.

Ses teranyines de sa canyissada li pegaven per sa cara.

El Rei se despert, i quant se va veure allà davall, se creí somiar.

—¿A on me trob? digué. ¿Que somiò o estic despert?

—No somiòs no, digué Na Catalina. Ets a ca mon pare. Es pactes eren que, si me n'havia d'anar de tu, me'n podria dur sa joia que volgués. I bé he mirat, però capjoia he vist dins ca-teua com tu; cap n'he vista que m'agradàs tant. Però això te n'he duit.

Quant el Rei la sentí, digué:

—Lo que és estat, siga estat: tornem-mos-ne a ca-meua, i dona tots es consells que vuis, mentres sien bons.

Eu feren així, i visqueren amb molta pau i concòrdia una mala fi d'anys; i encara són vius, si no són morts.

Santa Sirga, Setembre de 1889.

## EN MARTÍ TACÓ (1)

Això era un taconer que fogia de fam i de feina, i s'estimava més quatre festes seguides que un dia feuer.

Havia nom Martí. Una vegada taconava defora, an es sol i reparà un bolic de mosques aficades a un capoll de figa sa que havia tirat.

Amb sa forma los encivella mansiula, i va veure que n'havia mortes quatre i baldades vuit.

—¿Així va això? diu ell. ¿Es a dir que amb un cop n'he morts quatre i baldats vuit? No vui jo fer pus feina. An el Rei vui anar a contar-ho.

Va vendre ses formes, sa sola, tots ets ormetjos de l'ocí; se compra un vestit nou, i tot mudat, ja va esser partit cap a ca'l Rei.

Ei arriba, s'hi presenta, i li diu:

† ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

(1) La me contà En Toni Garrit, de Sant Llorens des Cardesser, que fa de paredador. En sab moltes i les conta de lo més bé.

Follefin de LA VOZ DE SOLLER.—24

## El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS  
original de  
GUILLERMO ARBONA COLL

La lucha del segundo

Al salir Morthon de la taberna había se retirado un tanto hacia la orilla, para admirar el bellissimo aspecto del puerto que realmente es digno de ser visto.

Mas apenas había dado unos cuantos pasos, cuando de pronto detrás de la tabernucha salían dos blancos, armados de espadas y muy simuladamente tomaron su mismo camino.

Pero Morthon que los notó y ya algo intriguado por lo que había pasado en la taberna, se puso enseguida sobre aviso.

Lo primero que hizo y haciendo muy el desentendido fué el cargar sus dos pistolas; aquella acción fué llevada a cabo tan disimuladamente que nadie se dió cuenta.

Luego empezó a pasearse con gran fingida tranquilidad pero sin quitar el ojo de encima de los dos hombres.

Estos que ni por pienso esperaban que el señor Morthon hubiese reparado en ellos, hablaban por los lados y se paseaban sin cesar de uno a otro.

De pronto uno de ellos Jejó al otro solo y se dirigió hacia el mar, haciendo a su compañero varias señas con las manos a las cuales aquel contestó con una fuerte risotada.

Al pasar, el que se marchaba junto a donde estaba el señor Morthon, le dió con toda intención un fuerte codazo en el costado derecho.

El segundo al sentir aquel atropello se volvió rápidamente.

—Eh, caballero, cuidado— dijo después al que le había tocado.

—Eso mismo digo yo— repuso el llamado caballero.

—¡Pues...!

—Pues en mi tierra cuando se les ha ofendido lavan la ofrenda con la espada.

El señor Morthon se quedó perplejo al oír hablar de aquel modo al caballero.

¿Porqué aquel hombre, por casi nada, le provocaba de aquella manera.

En un segundo pasó por su mente todo lo ocurrido en la taberna, el seguimiento de aquellos hombres, y ahora aquella provocación hacia un duelo; y vió inmediatamente que, lo que aquel o aquellos hombres buscaban no era más que el tenderle una celada.

Y comprendiendo por instinto que su fiel acompañante Loy estaría en peligro, se propuso salir del paso de un modo pacífico, para así poder ayudar a su mariner, humillándose si era necesario, lo cual era para él, que estaba acostumbrado a no retroceder ante nadie ni por nada, un gran golpe a su amor propio mayor que si hubiese recibido una herida.

# CRONICA GENERAL

## Los toros del domingo

Una larga caravana de coches formaba el tren extraordinario que el domingo último a las tres salió para Palma con el fin de facilitar el desplazamiento de los aficionados sollerenses al Coliseo Balear de la Cap. t. l. Otros muchos vecinos habían salido en otros trenes, y casi todos los autos de servicio público se habían trasladado a Palma con viajeros taurófilos.

Un redactor nuestro que asistió a la corrida—pagando su entrada desde luego, pues allí para la prensa que no es diaria no valen gorras—nos facilita la siguiente información extractada de la corrida.

Los toros de Santa Coloma, malos, a excepción del segundo y sexto.

Manolo Bienvenida a quien le tocó un mal lote, se lució con la capa y banderillas. La faena de muleta de su primero fué vistosa y valiente, despachándolo de una estocada. Al segundo lo mató de dos estocadas y un pinchazo.

Solórzano, valiente, hizo a su primero una buena faena, despachándolo de un estocazo. A su segundo de una baja.

Gallardo se limitó a despachar a su enemigo primero, que era manso y burriciego. Al que toró plaza le toreó admirablemente, y con la muleta hizo una buena faena. Lo mató de una media superior obteniendo ovación y oreja.

Al regresar a las nueve el tren con los expedicionarios la estación se hallaba repleta de público esperando a sus amigos o familiares.

La hilera de coches llegaba desde el andén de la Estación hasta casi las cocheras de los tranvías.

## Excursiones

Como que el tiempo es propicio para ello, las excursiones de turistas que durante estas semanas han venido visitando esta ciudad han sido numerosas.

La semana pasada hubo las siguientes: El día 27 de Junio, llegó el vapor Homéric con 220 pasajeros.

El día 30, fueron 335 los excursionistas llegados en el vapor Lancastría.

Tanto esta última como la primera excursión, vinieron en auto y la otra en tren. Tomaron el aperitivo en el Marisol y comieron en el Hotel Restaurant del Ferrocarril.

Las excursiones habidas esta semana han sido las siguientes:

El lunes, en auto, vinieron 60 excursionistas llegados a Palma en el vapor correo. Eran de nacionalidad alemana y comieron unos sándwiches en el Restaurant Marisol del Puerto de Sóller.

El jueves visitaron esta ciudad 150 excursionistas ingleses llegados a Palma el mismo día a bordo del Orama que procedía de Gibraltar.

Vinieron en tren y auto y después de tomar el aperitivo en el Marisol comieron en el Gran Hotel del Ferrocarril.

Por la tarde regresaron a Palma embarcando en el citado buque y saliendo para Nápoles.

Hoy, en el momento que cerramos esta edición acaba de llegar una numerosa excursión de 225 turistas que viajan en el paquebote "Wandic".

En auto y tranvía se dirigen al Puerto donde tomarán el aperitivo en el Marisol debiendo comer en el Gran Hotel del Ferrocarril.

Según nos comunica nuestro apreciado amigo D. Vicente Sastre director-propietario de dichos hoteles, mañana domingo es esperada otra expedición compuesta de unos 125 viajeros franceses que llegarán por la mañana a Palma a bordo del paquebote francés "Cap St. Jacques".

## La sustitución de la Enseñanza religiosa

La "Gaceta" ha publicado una disposición según la cual corresponde a las Comisiones Mixtas encargadas de la sustitución de la Enseñanza religiosa—una de las cuales funciona en Sóller presidida por el Sr. Agulló—confeccionar un informe urgente respecto del número de Secciones que, a su juicio, son necesarias para lograr aquella finalidad, así como el examen del régimen más conveniente—unitario o graduado—para las escuelas que se creen. Y con objeto de que las Comisiones mixtas dispongan de todos los antecedentes necesarios para realizar con acierto su cometido, sin perjuicio de lo que, con otras finalidades se dispone en la orden del 26 de los corrientes, el Ministerio de Hacienda se ha servido disponer que por los directores o encargados de las escuelas comprendidas en el artículo 30 y en el apartado b) del artículo 31 de la ley de Confesiones y Congregaciones religiosas, se facilite a las comisiones mixtas de carácter local en el plazo de diez días, con datos a partir de la inserción de esta orden en la "Gaceta", relación nominal y autorizada de la matrícula correspondiente a las Escuelas primarias de que queda hecha referencia.

A raíz también de la sustitución de la enseñanza religiosa, los Ayuntamientos incurrirán en nuevos gastos.

Por orden del Ministerio de Instrucción Pública, publicada en la "Gaceta" del día 29 de Junio, se dispone que se recuerde a los Ayuntamientos interesados que, para dar cumplimiento a la sustitución de la enseñanza dada por las Congregaciones religiosas, se hallan en la obligación de subvenir a los gastos que se originen por alquiler de locales, obras de adaptación de los mismos, material de primer establecimiento y casahabitación de los Maestros que en su día se designen.

## Patente Nacional de Circulación de Automóviles

En el B. O. de la provincia del día 30, próximo pasado junio, se inserta el anuncio de apertura de cobranza en período voluntario del Impuesto en el epígrafe expresado y para más difusión y evitar que los contribuyentes incurran en recargos de apremios, se le da toda la publicidad posible.

La apertura aludida tuvo lugar el día primero de los corrientes y terminará el 15 del mismo.

El 16 quedará interrumpida la cobranza en período voluntario y los contribuyentes que no hubieran satisfechos dichos Impuestos, el citado día, incurrirán en el recargo de apremio del 20 p. c. sin más notificación ni requerimiento que, penderá reducido al 10 p. c. si lo satisfacen dentro de los últimos días del mes de Julio.

## Sociedad de carpinteros

Aprobado por el Sr. Gobernador el Reglamento porque ha de regirse la sociedad de Patronos carpinteros y Ebanistas de Sóller, ha quedado regida por la siguiente junta directiva:

Presidente: D. Miguel Colom Mayol.  
Vice-presidente: D. Cristóbal Castañer Ripoll.

Contador y Depositario: D. José Canals.  
Secretario: D. Pedro Mayol.

Vice-Secretario: D. Gabriel Alcover.  
Vocales: D. Francisco Seguí, D. Rafael Mora y D. Antonio Joy.

## Verbena en Costa Brava

Recibimos la siguiente nota: "Mañana a las nueve y cuarto de la noche, tendrá lugar en el Hotel "Costa Brava" del puerto, la segunda verbena de la temporada, que como todas las celebradas en este Hotel, promete resultar lucidísima.

Como de costumbre, la terraza será adornada e iluminada, y cuidará de amenizar dicha verbena la orquesta "Cocktail Jazz", con su nuevo y moderno repertorio.

Se advierte al público que la entrada será por invitación, y quedará reservado el derecho de admisión."

## La exportación de frutas

Según nos enteramos, el contingente español de frutas y legumbres señalado por el Gobierno francés ha sufrido una reducción del 60 por ciento con respecto a igual trimestre del año pasado.

El ministerio del Comercio francés ha asignado a nuestro país durante los tres meses de julio, agosto y septiembre un contingente de 51.550 quintales de frutas frescas, 2.600 quintales de legumbres y 475 quintales de cebollas. Comparadas estas cantidades con las que formaron el contingente del trimestre correspondiente del año pasado, se comprueba un 60 por ciento de reducción.

En la reunión celebrada por la Junta Reguladora del Servicio Agronómico de Baleares, que se celebró el viernes último en Palma, se clasificaron como exportadores de primera categoría D. Francisco Pons Oliver, del Centro de Contratación de Sóller; y don Bartolomé Ramis y D. José Juncadell, de la "Exportadora e Importadora" de Palma. Los demás comerciantes que exportan al extranjero, fueron declarados de segunda categoría y los que envían fruto solamente a la península, de tercera categoría. Todo ello a los efectos del reparto del contingente que se señala a esta provincia.

La semana anterior, se embarcaron en el vapor "Procida" para Hamburgo, 750 cajas de limones. Gracias a este mercado los propietarios de Sóller no sufrieron pérdidas de importancia. Estas expediciones se han repetido otras veces a cada salida de este vapor.

Los demás envíos se vienen haciendo a Barcelona, pero a unos precios muy baratos.

## Exportación de aceite

Durante el próximo pasado mes de Mayo, la exportación en España de aceite de oliva fué de kilos 4.392.436 contra kilos 4.864.883, en igual mes del año anterior, con baja de kilos 4.864.883, en igual mes del año anterior, con baja de kilos 472.447.

La exportación total en los cinco primeros meses de este año ha sido de kilos 21.535.865 contra kilos 32.262.366 en igual período del año anterior, lo que supone una reducción de kilos 10.726.501.

El agotamiento de los sobrantes del mer-

cado exterior y la consiguiente alza de precios habrán de producir una mejora de las cotizaciones en nuestro mercado y una mejora en las cifras de nuestra exportación en los próximos meses.

## La dimisión del Sr. Alcalde

El Alcalde propietario D. Buenaventura Mayol Puig ha presentado la dimisión del cargo de Alcalde de este Ayuntamiento. Ello ha sido la confirmación de repetidos rumores que desde hacía algún tiempo circulaban.

En la sesión del Ayuntamiento celebrada el miércoles de la presente semana se dió cuenta de dicha dimisión, y los concejales D. Miguel Colom Mayol de la minoría republicana del centro y D. Antonio Colom Casanovas de la minoría republicana conservadora se mostraron partidarios de que por la Alcaldía se hicieran las gestiones necesarias para lograr que el señor Mayol retirase su dimisión.

El Sr. Losada, en nombre de la minoría de "Unión Republicana" agradeció a los señores Colom (D. Miguel y D. Antonio) sus manifestaciones, quedando sobre la mesa la dimisión del Sr. Mayol interin se gestiona que la retire.

## La playa

Comienza a verse muy animada de bañistas, especialmente los domingos por la tarde.

El número de casetas de baños es ya muy crecido, ofreciendo la playa del Arenal d'En Repic su acostumbrada animación estival.

## Nombramiento

Ha sido nombrado Delegado representante de "Acción Obrera" en la Confederación de Sociedades de "Acción Obrera de Baleares" D. Onofre Seguí y suplente D. Rafael Pomar.

Séales enhorabuena.

## Columpio

Se ha instalado uno, en el paseo de la República, inmediato a la Estación del Ferrocarril.

Como que ya provisto de potente iluminación, y de un pick-up que mueve un gran estropicio, hace que por las noches se congreguen muchos espectadores, si bien son muy pocos los que se columpian....

## Vacaciones

Las fábricas de tejidos de esta ciudad han acordado conceder los días de vacaciones señalados por el Jurado Mixto, fijando para ello los días del 17 al 25, ambos inclusive, de este mes.

## Teatro Defensora Sollerense

El martes por la noche hubo función teatral estrenándose el drama en mallorquín "No queda maldad sens paga" original de D. Bartolomé Crespi y "Sa Sordera de Don Xim" sainete escrito por D. Francisco Fuster.

Representó dichas obras la compañía Dramática Española "Fuster Hermanos".

Ignoramos por quién estaba organizada, y como que no fuimos invitados no podemos dar una impresión del acto.

## Conferencia

El miércoles por la noche, a las ocho y media, se celebró en el teatro "Victoria" una conferencia que corrió a cargo del publicista libertario Antonio Martínez Novella, desarrollando el tema "Origen de la Tierra y del hombre y evolución de éste bajo los aspectos político, religioso y social".

El acto estuvo organizado por el "Ateneo Cultural" de Sóller, fundado recientemente. Ayer noche, a cargo del mismo orador tuvo lugar otra conferencia para tratar de la guerra y el fascismo, causas que lo motivan y medios para evitarlo.

## Unión Cinema

Las películas "Los Húsares de la Guardia" y "Te adoro Pero... ¿Porqué?" obtuvieron halagüeño éxito al ser proyectadas el sábado y domingo próximos pasados.

El miércoles proyectóse el film dialogado en francés "El desfiladero del Diablo" por Ken Maynard y la hermosa opereta "El estudiante mendigo" por la gran pareja de cantantes Jarmila Novtóna y Hans Heinz. Ambas fueron del agrado de la numerosa concurrencia.

Hemos recibido la siguiente nota:

"Hoy y mañana se proyectará el grandioso film "Trader Horn" la película milagro de la Metro Goldwyn Mayer dirigida por W. S. Van Dyke y hablada en español.

"Trader Horn" es la más grandiosa producción sonora que se ha filmado hasta la fecha.

Su reciente estreno en el Rialto de Palma hizo se mantuviera durante quince días consecutivos.

Dos duros años de trabajo empleó la más grande expedición que jamás fué equipada para la filmación de películas, bajo la dirección personal de W. S. Van Dyke. creador de "Sombras Blancas" en la selva virgen del África Central. Ninguna film-expedición ha logrado nunca penetrar con cámara para películas sonoras en estas regiones. Dentro de emocionantes acontecimientos nos demuestra su viva y palpante vida. Las aven-

turas del traficante Horn y de sus compañeros nos desarrolla la gran película sonora de la Metro Goldwyn Mayer "Trader Horn".

Completarán el programa otras interesantes películas.

Regirán los precios de costumbre. Butaca 1 pta., General, 0'50 id."

## El ministro de Marina en Sóller

El jueves llegó a Palma a bordo del Crucero "Almirante Cervera", el Ministro de Marina Sr. Companys con el fin de asistir a la revista de la escuadra española concentrada en el Puerto de Palma, después de realizadas las maniobras navales en el mar Mediterráneo.

Por la tarde, a las seis y media, desembarcó el Ministro en el Puerto de Palma y en el auto del Sr. Mádico se dirigió a Sóller por Valldemosa y Deyá.

Llegó a Sóller a las 7'50 horas, marcando directamente a la Estación del Ferrocarril de Sóller.

Allí fué recibido por el Director-Gerente de la Compañía, D. Jaime J. Joy, el sub-Director D. Miguel Puig, el Vice-Presidente D. Pedro Antonio Alcover, el vocal don Guillermo Castañer, y el Jefe de Movimiento e Inspector del Ferrocarril D. Ramón Rullán Frau.

Había además, entre otras personas, que sentimos no recordar, el teniente de la Guardia Civil de este puesto.

Acompañaban en la excursión al Ministro, el Gobernador civil Sr. Cijes Aparicio, el Alcalde de Palma D. Tomás Rentería, su ayudante Sr. Prado, el general comandante militar de Cataluña D. Domingo Batet. El Intevtor del Estado en los Ferrocarriles de Mallorca D. Luis Serraz. El Jefe de Ceremonial del Ayuntamiento de Palma D. Antonio Piña. Iban también autoridades, jefes de la Escuadra y periodistas.

Poco después de su llegada con el objeto de saludar al Sr. Ministro, llegó una Comisión compuesta por el Alcalde don José Forteza Forteza, y los concejales don Antonio Colom, D. Juan Casanovas, y otros que sentimos no recordar.

También llegó una Comisión de obreros. Pocos minutos después, en un tren extraordinario salía para Palma el Ministro de Marina, con sus acompañantes, no habiendo sido posible permanecer más tiempo en Sóller por tener que cruzar dicho tren con el que pasa a las ocho y media de la noche por Buñola.

## Concierto

Ayer viernes por la noche, en este teatro, tuvo lugar un gran acontecimiento musical, consistente en un concierto a cargo de los eminentes artistas Philippe Aghazarian (violínista) y Antonio Torrandell (pianista-compositor).

Los entendidos en el divino arte tenían ya referencias de ambos concertistas, recordando el éxito conseguido recientemente en el concierto dado por ambos en el "Teatro Principal" de Palma, y otros muchos dados por uno y otro en distintas capitales de Europa.

La concurrencia resultó muy selecta. El programa que se ejecutó fué el siguiente:

### Primera Parte

- I Sonata en sol, de Grieg:
- a) Lento doloroso.
- b) Allegro vivace.
- c) Allegro animato.

### Segunda Parte

- II Sonatina mallorquina.
  - III Canto de poda.
  - IV Bolero.
  - V a) Sevillanas. (Piano solo).
  - b) Seguidillas. (Id. id.)
  - VI San Francisco marchando sobre las aguas, de Litz. (Id. id.)
- (A excepción de la última pieza, las demás son originales del Sr. Torrandell.)

### Tercera Parte

- (Solo de violín)
- VII Menuet, de Paderewsky-Kreisler,
  - VIII Chanson Louis XIII y Pavane, de Couperin Kreisler.
  - IX La Pava, de Collet Aghazarian.
  - X Romanza andaluza, y
  - XI Aires bohemios, de Sarasate.

Los concertistas que ejecutaron todo el programa brillantemente, fueron aplaudidísimos y se vieron obligados a repetir varias composiciones.

¡Lástima que el público no correspondiera asistiendo numeroso a la función!

Es de agradecer el doble sacrificio que se imponen los organizadores de estos actos que de seguro se repetirán con más frecuencia de no tropezar con tanta indiferencia.

Reciban nuestro aplauso los organizadores de este concierto, especialmente nuestro dilecto amigo D. Guillermo Valls, tan amante de la buena música y tan entusiasta en dar a conocer al público sollerense los concertistas más exquisitos, como ha sucedido esta vez que hemos podido gozar de la destreza, y limpidez y fluidez de estilo de dos artistas como los Sres. Torrandell y Aghazarian.

## "Círculo Sollerense"

Ayer noche, a las nueve y media, celebró esta sociedad su junta general ordinaria, bajo la presidencia de D. Juan Palou Coll, y con asistencia de los directivos señores don Juan Casanovas Casanovas, D. Antonio Jaume García de Paredes, D. David March Rullán, D. Martín Morell Rullán y D. Bartolomé Mayol Mayol.

Asisten muchos socios.

El Sr. Secretario da lectura al acta anterior la cual se aprueba por unanimidad, lo mismo que el balance del finido ejercicio el cual es prueba de la acertada orientación económica adoptada por la Junta directiva. También se da cuenta del movimiento de socios habido durante el mismo ejercicio, el cual es como sigue:

Socios locales: En 1932 había 454 socios. En 1933 hay 503 lo que arroja un aumento de 49 socios.

Socios forenses: En 1932 había 255. En 1933 hay 305. Se observa por tanto un aumento de 50 socios.

Debiendo proceder a la renovación de los cargos de Vice-Presidente, Depositario, Secretario y vocal primero que desempeñaban actualmente D. Jaime Aguiló, D. Juan Casanovas, D. Antonio Jaume y D. Martín Morell, respectivamente, el señor Presidente traslada a la general el ruego del Sr. Aguiló referente a que no se le reelija por impedirle sus ocupaciones atender debidamente las obligaciones del cargo.

En su vista, la general acuerda reelegir los directivos salientes, y a propuesta de don Juan Bauzá se acuerda elegir a D. José Mayol Trias para ocupar el puesto de Vice-Presidente.

D. Jesús Martín se interesa para que cuando se den audiciones de radio se mantenga una sola estación y no se cambie continuamente de punto.

D. Alfonso Castañer Casanovas propone a la Directiva se acuerde comprar una acción de 500 ptas. para proceder a la adquisición del Camp d'En Mayol para campo de deportes.

D. Juan Casanovas Casanovas propone que a esto lo resuelva la general.

D. Jaime Coll Garriga es contrario a dicha proposición por considerarla antireglamentaria, ya que el reglamento no permite a esta entidad invertir dinero en empresas de otras sociedades.

El Sr. Coll es aplaudido mientras D. Antonio Pons considera legal dicha adquisición.

Se discute largamente la propuesta del Sr. Castañer, interviniendo otros socios unos en pro y otros en contra.

El Sr. Presidente pone la propuesta del Sr. Castañer a votación la cual es rechazada por 49 votos en contra, 35 a favor y 15 de socios de buen humor.

D. Juan Oliver Oliver suplica que en lo sucesivo se celebren las juntas generales los domingos.

El Sr. Presidente toma en consideración su ruego.

El mismo Sr. Oliver propone que en lo sucesivo no se den audiciones de disco alguno sin la previa autorización del Presidente, pues a veces hay socios que traen y tocan discos que hieren los sentimientos de muchos socios.

El Sr. Presidente promete atender el ruego.

Algunos socios hacen ruegos sin interés que son acertadamente combatidos primero por D. Juan Casanovas Casanovas y don Juan Palou Coll, y desechados por la general.

Y seguidamente se levanta la reunión sonando muchos aplausos en honor a la Junta directiva.

El acto terminó a las diez y media.

Felicidades a los miembros reelegidos y al nuevo vice-presidente deseándoles muchos éxitos en su cometido.

Por otra parte, nuestra enhorabuena a la directiva por el acierto que la ha inspirado en toda su actuación como lo refleja el resultado obtenido acreditando su celo y pericia.

## "Kursaal"

Muy celebrado fué el programa de cine que se pasó el sábado y domingo últimos. La película "Corazón de Lilas" habiada en francés, fué muy sentimental, y la película de dibujos "Plantas y flores" en colores agradó mucho.

El jueves proyectóse un programa que logró reunir en este concurrencia extraordinaria concurrencia. Estrenóse el superfilm marca Fox titulado "Jóvenes Pecadores" por Tomás Meigán y Dorothy Jordan y reprimose la hermosa película en español "El Tigre del Mar Negro" por Georges Bancroft y Mirian Hopkins.

Hemos recibido la siguiente nota:

"La película cumbre que hoy y mañana, con carácter de solemnidad, se estrena en este local, y que lleva por título Soy un fugitivo, está llamada a conseguir el mayor de los éxitos registrados hasta hoy en este coliseo.

Soy un fugitivo es un tema rigurosamente

verídico extraído de la autobiografía de Robert Elliot Burns, evadido por dos veces de un presidio del Estado de Georgia (E.E. U.U.)

Verdaderamente, se ven pocos asuntos en que el interés y la emoción de los espectadores, sublevado en éstos su más hondo y humano sentimiento, se mantengan tan vivos y constantes, provocando recónditas censuras, como el que nos ofrece la vigorosa y notabilísima película de la Warner Bros-First National, dirigida por Mervyn Le Roy, "Soy un fugitivo", al desarrollar la historia vivida por Robert Elliot Burns, víctima de la fatalidad que le hace condenar injustamente, y dos veces evadido de los horribles presidios de Georgia, en los Estados Unidos...

Terminada la función del domingo por la noche, habrá verbena, como de costumbre.

### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

Para prestar el servicio militar llegó de Carcassonne el simpático joven D. Cristóbal Castañer Trias.

La semana última llegaron de Nimes, ciudad francesa del departamento del Gard, nuestros apreciados amigos el acreditado comerciante D. Pedro Mari Frau, su señora esposa D. Esperanza Arbona Ozonas, y su simpático hijo José. Han cubierto el trayecto Nimes-Barcelona, y Palma-Sóller, en su magnífico auto 6 cilindros Peugeot. Pasarán en Sóller una temporada.

Ha llegado de Marsella, donde se dedica al comercio, nuestro joven amigo D. Martín Enseñat Arbona.

El domingo último, en el vapor correo de Mahón llegó el distinguido joven D. Gabriel Colom Busquets, quien presta el servicio militar en La Mola.

También llegó el mismo día de la misma capital menorquina, donde también presta el servicio militar el simpático joven D. Jaime Oliver Timoner.

Ayer, viernes, procedente de Burdeos y con el fin de visitar sus propiedades que posee en ésta, y para pasar una temporada de descanso, llegó nuestro estimado amigo D. Miguel Bernat, socio de la importante firma "Vicens & Bernat" que gira en la mentada ciudad francesa.

Dicho señor viene acompañado de su esposa e hijos.

Han llegado de Perpignan nuestro joven amigo D. Eugenio Cortés Enseñat, su señora esposa D. Margarita Carayol Ramis y encantadores hijos Teresa y Nicolás.

Ha llegado de Nevers, nuestro estimado amigo el propietario D. Gabriel Darder Vicens, quien viene de visitar sus importantes negocios allí establecidos.

En su compañía y para pasar el verano en Sóller llegó del mismo punto, el distinguido joven amigo nuestro D. Gabriel Darder Ferrer, socio de la razón social "Darder y Planas" de Carcagente.

El Sr. Darder y Ferrer desde hacía unos semanas se hallaba en Nevers en compañía de sus familiares.

Procedente de Marsella ha llegado nuestro buen amigo D. Juan Oliver Oliver acompañado de su señora esposa D. Antonia Colom Pizá.

Damos a todos la bienvenida.

#### SALIDAS

El viernes salió para Mulhouse nuestro estimado amigo el comerciante D. Antonio Coll Canals, acompañando a su hermana política la encantadora señorita Rosa Guasp Roca.

Después de pasar una corta temporada en esta ciudad al lado de sus familiares salió para Burdeos nuestro joven amigo don Ramón Frontera Ferrer.

También salió para la misma ciudad bordalesa el joven D. Pablo Amengual.

Después de pasar una temporada en compañía de su señora madre, embarcó para Barcelona nuestro buen amigo D. Jorge Llompard Campins, para dirigirse a Montbellart en donde se dedica al comercio en el importante establecimiento de D. José Balaguer Vicens.

Salió para Belfort acompañando a su encantador hijo José al bondadoso señora D. Margarita Magraner Vicens, esposa de D. Sebastián Puig, del comercio.

Desémosles que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

#### BAUTIZO

El sábado último a las cuatro tuvo lugar el bautizo de una angelical criatura hija de nuestros buenos amigos los distinguidos consortes D. Antonio Rullán y D. Francisca Arbona.

Administró el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

Al neófito se le impuso el nombre de Juan.

Fueron padrinos en el solemne acto el Comandante de Marina D. Domingo Picornell Amengual y D.ª María Rullán de Alcover.

Terminada la tierna ceremonia los invitados se trasladaron a casa de los padres del recién nacido donde se sirvió espléndido lunch.

Reciban sus señores padres, padrinos y demás familiares, nuestra enhorabuena.

#### CONFIRMACIÓN

En su capilla particular el Ilmo. Sr. Obispo de Huesca, auxiliado por el Rdo. doctor D. José Pastor, Vicario, administró el Sacramento de la Confirmación a los encantadores niños Pedro y José-Antonio Magraner Castañer, hijos de nuestros apreciados amigos los consortes D. José Magraner y D.ª Antonia Castañer.

#### EXÁMENES

El estudioso joven Srto. Luis Sanchiz Pastor, examinóse en el Instituto Nacional de Palma, como alumno oficial, de las asignaturas del primer año de bachillerato, obteniendo la nota de Notable en todas las asignaturas.

Reciba el Srto. Sanchiz, y sus señores padres el Secretario del Juzgado, D. Luis Sanchiz Gómez y señora esposa, nuestro más efusivo parabién.

Al dar cuenta en el pasado número del examen del señorito Guillermo Rullán Castañer incurrimos en una equivocación, pues el examinando se llamaba Andrés y no el nombre que le pusimos. Así que la gacetiella debía decir como sigue:

Después de brillantísimos exámenes celebrados por el estudioso joven Srto. Andrés Rullán Castañer, acaba de obtener la calificación de sobresaliente en las asignaturas de Francés, Historia, Geografía y Latín de tercer año de bachillerato.

En joven estudiante había sido preparado en las Escuelas pías de Castellón.

#### BODA

El jueves de la presente semana, en la iglesia parroquial, uniéronse en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita Antonia Gual Bestard con el joven don Félix Martín Esteban.

La novia vestía elegante vestido de seda negro y velo blanco con ricos bordados.

Dió la bendición nupcial a los jóvenes esposos el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Actuaron de padrinos de boda, por el novio sus padres D. Dámaso Martín y doña Carmen Esteban; y por la novia su madre D.ª Antonia Bestard y su hermano D. Pedro.

Firmaron el acta como testigos el propietario D. José Colom Frontera y D. Bartolomé Timoner Rullán.

La boda tuvo carácter íntimo.

La novel pareja salió en viaje de bodas para la capital, Santuario de Lluch y otros puntos de la isla.

Desémosles larga luna de miel.

### Se alquilan

dos casas situadas en el centro del Puerto, una de las cuales goza de espléndida vista al mar.

Sin muebles, pudiéndose ocupar deseguida.

Informes: Damián Oliver, Cristóbal Pizá, 19.—SOLLER.

### Mercados de la Isla

#### Mercado de Inca

- Almendrón, (quintal) 152'50.
- Trigo, (cuartera), a 25'00.
- Cebada del país, a 31'00.
- Cebada forastera, a 30'00.
- Avena del país, a 34'00.
- Habas para cocer, a 42'00.
- Habas ordinarias, a 40'00.
- Maiz, a 43'00.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a la obrera D.ª Catalina Ramis Arbona, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sres. Frontera y Puig.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de oficina y el correspondiente Suplemento sanitario.

#### Biblioteca popular gratuita

Durante el próximo pasado mes de Junio la Biblioteca popular gratuita que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 469 lectores clasificados en la forma siguiente: 202 hombres, 63 mujeres y 204 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 146; Obras generales, 95; Filosofía, 11; Religión, 39; Ciencias sociales, 22; Filología, 10; Ciencias puras, 36; Ciencias aplicadas, 28; Bellas artes, 24; Literatura, 165; Historia y Geografía, 66.

En total las obras estudiadas o consultadas han sido: 642.

#### Reparto del recargo sobre las herencias

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 20, se ha recibido la orden de pago de la Bonificación extraordinaria correspondiente al reparto de 1932 al obrero Juan Morrell Mir, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. José Puig Rullán.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar dicha bonificación.

### Crónica Deportiva

#### FUTBOL

#### El gran partido de mañana

C. D. Mallorca—Sóller F. C.

En el campo del Sóller hay mañana un acontecimiento deportivo de gran envergadura. Nada menos que el Club Deportivo Mallorca, el sub-campeón de Mallorca de primera categoría, se desplazará para contender con el titular del Sóller en partido amistoso.

Desde hace unos años no ha actuado en el campo de En Mayol y es natural que la expectación para asistir al partido entre los aficionados sollerenses sea grande, pues no en balde se trata del máximo acontecimiento que se puede ofrecer a la afición.

El C. D. Mallorca se halla actualmente en gran forma como lo demuestra su reciente participación en el Torneo Mediterráneo, en el cual tomaban parte los clubs, de primera categoría Levante, Sabadell, Castellón, Júpiter y Cervantes. En este Torneo el Mallorca ha quedado clasificado en uno de los primeros lugares, habiendo vencido en muchos partidos entre cuyos resultados descuellan las dos victorias alcanzadas sobre el Sabadell por 4 a 1 y 7 a 3, debiendo tener en cuenta que el club catalán es campeón de España de la segunda Liga.

El Sóller tendrá que jugar en todas sus fuerzas y el máximo acierto para tener una actuación honrosa ante el equipo rojo; los sollerenses indudablemente harán un esfuerzo para ofrecer un bello partido a los aficionados de esta ciudad poniendo todo su entusiasmo en la lucha para conseguir verse batidos por un margen lo menos amplio posible, dada la valía del equipo sub-campeón.

Es de esperar que el público sabrá corresponder a los esfuerzos de la S. D. S. al con tratar el equipo rojo, acudiendo al campo del Sóller, y animando con sus aplausos a los muchachos del equipo local en este difícil partido.

El Sóller presentará su equipo con sus mejores elementos disponibles.

El match dará principio a las 4'45 de la tarde.

#### DE FORNALUTX

Pocas son las noticias logradas en esta villa durante la presente semana.

El calor es sofocante y el sol propio de la estación hace mantener reclusas en sus casas a las personas que no tienen quehaceres fuera de ellas.

En cuanto a notas de sociedad, también hay pocas.

Solamente esta mañana ha llegado de Carcassonne, donde han permanecido muy pocas semanas, nuestro buen amigo el propietario D. Bartolomé Mayol, su señora esposa doña Ana Mayol, y bella hija Srta. Anita.

Que sean bienvenidos.

EL CORRESPONSAL

## BOLETIN RELIGIOSO

#### Triduo de Cuarenta Horas

#### Dominica V de Pentecostés

El Evangelio de hoy nos incita a ser indulgentes con los defectos del prójimo.

Subía el anciano profeta Eliseo una colina para ir a Betel, cuando le salieron al encuentro un enjambre de muchachos que le motejaban diciendo: Sube, calvo; calvo, sube. Eliseo asombrado de tanta desvergüenza, no pudiendo reprimir su indignación, volvióse a ellos y les maldijo en nombre del Señor. Apenas hubo hablado, salieron del vecino bosque dos osos y comenzaron a hincar sus colmillos en aquellos niños. En pocos momentos despedazaron a cuarenta y dos de ellos.

### Noticias Religiosas

#### VII centenario del nacimiento del Beato Ramón Llull

Con motivo del VII centenario del nacimiento del Beato Ramón Llull se han celebrado solemnes cultos en la iglesia de San Francisco de Palma.

Estos culminaron el lunes último en que nuestro amado Prelado el Ilmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca Dr. D. José Miralles actuó de Pontifical.

Ocupó el púlpito, tejiendo hermoso panegírico del Santo el Ilmo. Sr. Obispo de Huesca, nuestro estimado paisano Dr. don Mateo Colom.

#### Fiesta de San Vicente Paúl

Las beneméritas Hermanas de la Caridad, siguiendo su tradicional costumbre celebrarán en su Oratorio de Sóller solemnes cultos para festejar a su inclito padre San Vicente de Paúl.

Los cultos que a continuación adelantamos, prometen ser muy solemnes:

Lunes, 10.—A las siete de la mañana se dará principio a la Novena durante la Misa.

Se continuará todos los días a la misma hora.

Martes, 11.—A las ocho de la noche completas solemnes.

Miércoles, 12.—A las siete Misa de Comunión general con asistencia de las señoras de la Conferencia y personas devotas del Santo.

A las diez, Misa solemne que celebrará el Rdo. D. Rafael Sitjar, Curá Arcipreste, siendo el orador sagrado el Reverendo D. Juan Sueca, Vicario de esta Parroquia.

A las siete de la tarde tendrá lugar un devoto ejercicio en honor de S. Vicente.

Terminado este acto habrá imposición de la Medalla Milagrosa a las personas que lo deseen.

#### La fiesta del Santo Cristo del Convento

También la Cofradía del Santo Cristo canónicamente erigida en la Iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación de Sóller, (Convento), se proponen festejar el XIX Centenario de la Redención, con solemnes cultos dedicados al Santo Cristo.

Los cultos serán como siguen:

#### Novena del Santo Cristo

Julio, 17.—Empieza la Novena del S. C. que se practicará, todos los días, rezada en la misa primera y, con solemnidad, a las siete y tres cuartos de la noche con sermón y cánticos, a excepción de los domingos y fiestas que será a las cinco y media de la tarde.

## Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio y bautizo

### TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Calatayud. — LUNA, 27—SOLLER

## Esquelas mortuorias de lujo y corrientes RECORDATORIOS DE DEFUNCIÓN CON Y SIN FOTOGRAFIA

Espléndido surtido en modelos grabados al acero, en hueco grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados.

Tipografía de Salvador Calatayud. — Luna, 27.—SOLLER

### Cultos Religiosos

#### En la iglesia del Hospital

Se celebró en esta iglesia, el domingo pasado, hermosa fiesta en honor de la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

Se cantó una misa a voces, y el P. Grimalt M. SS. CC. tegió un encantador sermón que gustó mucho al numeroso auditorio.

A las seis de la tarde, tuvo lugar un acto piadoso, y a las ocho, después del rosario, el mismo orador pronunció otro sermón, después del cual se practicó un ejercicio cantado, terminando con un besamanos.

Durante el día, desfiló mucha gente ante la imagen del Sto. Cristo del Hospital.

En la calle del Hospicio, estuvo muy bien adornada e iluminada.

#### En la iglesia parroquial

Domingo 9.—A las seis y media, ejercicio de la novena dedicada a Ntra. Sra. del Carmen; a las siete y media, misa de comunión general para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con explicación del evangelio a cargo del Rdo. Sr. Arcipreste.

—Por la tarde, rezo divino. Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Lunes, 10.—Durante la misa de siete, ejercicio de la novena de Ntra. Sra. del Carmen, continuándose a la misma hora, durante toda la semana.

Sábado, 15.—Al anochecer, Solemnes Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. del Carmen.

#### En la iglesia de la Visitación

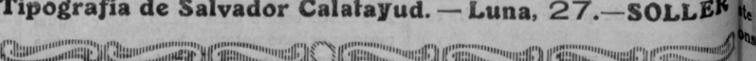
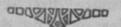
Domingo, día 9.—Retiro mensual a las cuatro y media.—Misa y oficio, según costumbre.—Por la tarde, a las cinco y media función de los SS. CC. con piática.

#### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 9.—A las siete y media, Misa Conventual.

#### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 9.—Misa rezadas a las seis y a las siete y media. A las cuatro de la tarde, rosario, piática y ejercicio.



# Notas bibliográficas

ENRIQUETA LOZANO

## Mártir del alma

Enriqueta Lozano no es una autora moderna; brilló a mediados del pasado siglo y escribió la novela "Mártir del alma". Su novela "Mártir del alma" es un modelo de las de su género que no morirá nunca porque es el de la verdadera novela: la que interesa desde el primer capítulo, no decae, ni cansa, ni aburre, y se atiende a los cánones más estrictos de la perceptiva literaria. Oro viejo, de quienes que el tiempo no destruye sino que avivala.

"Mártir del alma" es la historia de una infortunada muchacha a quien todas las aventuras acometen, víctima de los perversos instintos de un malvado que, fingiéndose su padre, la hace objeto de todos los martirios. La trama, como la de todas las novelas de esta época, es intrincada; página a página van sucediéndose los acontecimientos inesperados y los hechos que menos se prevían.

Seguramente "Mártir del alma" será una de las novelas más solicitadas y leídas. Publicada en la Colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 1'50 pesetas. Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

R. PEREZ Y PEREZ

## La señora

La narración nos sugiere una humilde localidad del suelo levantino, rodeado de montañas lozanas y fecundas, sobre la cual se proyecta la sombra de una leyenda del tiempo de la Reconquista, y la sangre de unos héroes corre aún en una esclarecida vena de hidalgos que se ha ido sucediendo y la que la población sigue tributando la misma sumisión y vasallaje que sus antepasados.

De aquella nobleza, cuyas heroicas gestas salían en el fondo del libro como un polítono gobelino medieval, es oriunda la tía menor, unida, apenas llegada a la edad nupcial, en matrimonio con un desigual viejo rico, que la dejó viuda prematuramente. Estas circunstancias endurecieron los sentimientos femeniles de la excelentísima señora, y anulada de la misión que le correspondía como esposa y madre, concentró toda su ansias en el dominio, no solo de la familia—en el cual se arroga los deberes sagrados, imponiendo matrimonios a su capricho,—sino que también se inmiscuye en política local, como un funesto y arbitrario cacique.

Pero ante la importuna figura de la soberbia, surge un elemento nuevo, sangre de la misma extrínseca, en perfecta consonancia con el sentir de la moderna generación, y en las inmutables leyes de la vida, del amor hasta de la religión, el cual se enfrenta sin ceder ni arrogancias, pero con actitud persuasiva, con la terrible señora, para que deponga su espada de caudilla y se coloque el lugar que como mujer, y dama de un linaje glorioso, le corresponde.

Al lado de la figura central, la tía Leonor desarrollan caracteres admirables, por su nobleza, su arrogante caballerosidad y sus cautivadores rasgos de ternura maternal, componiendo escenas que hacen olvidar las cuerdas más sensibles del corazón. Hay paisaje, ambiente y poesía... Decididamente: "La Señora" es una de las obras más sentidas del fecundo novelista levantino.

Publicada en la Colección "La Novela Rosa". Número extraordinario. Un volumen en rústica 2 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.—Barcelona.

# En el Ayuntamiento

## Sesión ordinaria celebrada el día 27 de Junio de 1933

(Conclusión)

Se acuerda conceder el correspondiente permiso para abrir una zanja en el camino de... (Conclusión)

Se acuerda conceder el correspondiente permiso al demandante, teniéndose que atender las disposiciones del informe.

Al darse cuenta de una rectificación hecha en la liquidación del arbitrio municipal sobre las particularidades no realizadas se acuerda regular su importe del presupuesto.

Dase cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Director del Museo Pedagógico Provincial, interesando una subvención por colonias escolares de esta Provincia.

Propuesta del Sr. Serra, se acuerda dejar pendiente el asunto sobre la mesa por existir cantidad asignada en el presupuesto municipal para...

organizar una colonia escolar de Sóller y caso de no llevarse a cabo se ayudaría a las de esta Provincia.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes así como también el escribiente temporero del Juzgado Municipal.

Pasa a informe de la Comisión de Sanidad, una instancia presentada por D. Juan Mateu Cabot, como mandatario de D. Miguel Arborea Colom, mediante la cual interesa le sea concedido permiso para construir una casa destinada a vivienda, según el proyecto que acompaña, en unos solares que posee en la Playa.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión siendo las 11'20 de la noche.

## Sesión ordinaria celebrada el día 4 de Julio de 1933

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde accidental D. José Forteza Forteza, se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria a la que asisten los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, D. Antonio Colom Casasnovas, D. José M. Puig Morell, don Juan Casasnovas Escalas, D. Pedro Coll Bauzá, D. Miguel Colom Mayol, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Eugenio Losada Fiol y don Pedro Rullán Pastor.

Abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, quedando aprobada.

Se acuerda satisfacer:

A D. Joaquín López 167'72 ptas. importe de diferentes trabajos de su taller.—A don José Socias, capataz de la brigada municipal 621'39 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante los días 26 de Junio al 2 del actual, en diferentes obras realizadas por administración.—A D. Andrés Pizá, 257'37 ptas. por el cemento suministrado durante el pasado mes de Junio.—A D. Miguel Seguí, 147'19 ptas. por el cemento servido durante el finido mes.—A D. Jaime Canals, 35'40 pesetas por el suministro de alfalfa verde durante el año 1932, para pienso de los caballos propiedad del municipio.—A D. Francisca Casasnovas, 132'55 ptas. por la gasolina servida en el pasado mes de Junio para el auto-camión de riegos.—A la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, 155 por cuotas del Retiro Obrero de la brigada municipal.—Al Sr. Depositario, 13'25 ptas. para premiar la caza de animales dañinos.—Al Diccionario de la Lengua Catalana, 14 ptas.—A la Compañía Telefónica, 279'50 ptas. por los abonos correspondientes al Ayuntamiento y cuartel de la Guardia Civil.—Por recibos de contribución, 32'91 ptas.—Por transporte de los bagajes de los carabineros, una relación de 325 ptas. y otra de 320 ptas.—A la Administración Práctica, 18 ptas.—Al Boletín Oficial, 36 ptas.—A la Gaceta de Madrid, 40 ptas., importe de la suscripción a la misma durante el primer y segundo trimestre de año actual.—Una carta de Pago de 297'75 ptas por la cuota carcelaria correspondientes al segundo trimestre.—Atenciones enseñanza, por la parte rústica 965'35 ptas. y 956'85 por la parte urbana.

Después de leída la correspondiente instancia suscrita por D. José Morell Colom, en representación de D. Margarita Magraner, interesando le sea concedido permiso para cambiar una toma de agua de la fuente del Barranch, la Corporación acuerda concederle el correspondiente permiso obligándole a dejar el piso en buenas condiciones.

Pasa a informe de la Comisión de Sanidad, una instancia presentada por D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de don Juan Castañer, mediante la cual, solicita le sea concedido permiso para construir una casa según proyecto que acompaña, en unos solares lindantes con la calle de Cetre.

Después de leer el informe favorable emitido por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de esta ciudad, la Corporación acuerda conceder permiso a don Juan Magraner Berio para realizar obras en la casa n.º 3 de la calle del Mar.

Se da cuenta de las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Junio último resultando los siguientes totales: Por arbitrios ordinarios 12.339'32 ptas. Por arbitrios extraordinarios 2.317'35 » Por arbitrios atrasados 21'29 » Por unanimidad se acuerda ingresar en caja dichas cantidades.

Dase cuenta de las cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el se-

gundo trimestre del año actual, por el servicio de enterramientos y su importe de 184'89 ptas. se acuerda ingresarlo en caja.

Se da cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado del Ayuntamiento en Palma, durante el segundo trimestre del corriente ejercicio y el saldo que resulta a favor del Ayuntamiento de 11.503'63 ptas. se acuerda ingresarlo en caja.

Dase cuenta de una instancia suscrita por D. Amador Coll, mediante la que solicita el traspaso del derecho a perpetuar de una sepultura del Cementerio Municipal, a favor de D. Juan Enseñat Ballester.

La Corporación acuerda su traspaso.

Se da cuenta de la dimisión presentada por D. Buenaventura Mayol Puig del cargo de Alcalde del Ayuntamiento, con carácter irrevocable.

El Sr. Colom (D. Miguel) propone quede el asunto sobre la mesa durante ocho días.

El Sr. Colom (D. Antonio) muéstrase conforme en que quede el asunto ocho días sobre la mesa proponiendo y así queda aprobado que el Sr. Alcalde accidental haga las debidas gestiones para que retire su dimisión el señor Mayol y Puig.

El Sr. Losada, en nombre de la minoría a que pertenece, agradece las atenciones que tiene la Corporación para su compañero Sr. Mayol (D. Buenaventura)

El Sr. Rullán, presenta una nota al Sr. Alcalde, denunciando que el lunes al interesar unos datos al Sr. Secretario, referentes al Kiosco de la playa, éste de una manera desatenta le amenazó sacarlo fuera de la Alcaldía; por lo que pide se castigue al culpable.

El Sr. Secretario, pide se conceda la palabra a los Sres. Serra y Casasnovas que fueron testigos, al mismo tiempo, dice, que expone la actitud incorrecta del Sr. Rullán, conocida de sobras por la Corporación, quien se presentó a la Alcaldía amenazando como suele tener la costumbre y de cuyas amenazas uno ya no hace caso; se le suplicó hablase correcto y él continuaba con una voz impetuosa, quizá confundiendo la Alcaldía con otra cosa, y se le advirtió que si no hablaba de manera más educada y correcta se vería obligado a ordenar fuera sacado de la Alcaldía.

El Sr. Rullán, afirma que no siempre debe hablar el Secretario mismo.

El Sr. Presidente le contesta que el Sr. Secretario tiene derecho a hacer uso de la palabra y defenderse.

El Sr. Rullán, añade; puede hablar, pero no tiene voto.

El Sr. Mayol, pide que hable el Sr. Casasnovas ya que fué testigo del hecho.

El Sr. Casasnovas, dice que llegó en el momento en que el Sr. Secretario le decía que si no hablaba de manera correcta ordenaría sacarlo a fuera y comprendió los motivos que le obligaban a hablar de aquella forma.

El Sr. Rullán, insiste que se debe explicar el motivo.

Sin dar solución al asunto precedente se pasa a otro.

El Sr. Casasnovas, presenta un escrito firmado por la minoría socialista por el cual anuncia al Ayuntamiento que el día 12 del actual el Jurado Mixto debe fallar la suspensión del mercado dominical y aconseja que el Ayuntamiento debe informar en razonada exposición oponiéndose a tal suspensión.

El Sr. Colom (D. Miguel) encuentra acertada aquella proposición opinando se debe hacer todo lo posible para conservarlo.

El Sr. Mayol, encuentra igualmente que se debe hacer lo posible para conservarlo añadiendo que en un pueblo tan esparcido como el nuestro la ley ampara los mercados que conserva su tradición.

Los Sres. Losada, Rullán y Colom (D. Antonio) se adhieren a las anteriores manifestaciones.

El Sr. Casasnovas, advierte que en el informe que ha de remitirse al Jurado Mixto debe hacerse constar que no existe ningún delegado obrero en aquel ramo por ser la mayoría o totalidad de establecimientos locales regentados por familia del propietario en vez de dependientes o empleados.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión siendo las 10 de la noche.

## Rondajes Mallorquines

JORDI D'ES RECÓ

(MN. ANTONI M. ALCOVER)

TOM XII

Preu: DUES pessetes

Se ven a la Librería d'En Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SOLLER.

# Nunca mejor oportunidad

Para que pueda usted comprar a más bajos precios que en Fábrica

Lámparas y Arañas.—Objetos para Regalos y Adorno Habitaciones. — Utensilios para Mesa y muchos otros diversos. Pues liquidamos todas las existencias rápidamente por tener que hacer entrega del local dentro de breve plazo.

## GANARA usted visitándonos

EL AGUILA.—San Nicolás, 7.—Palma (Frente Casa Ribas)

ENTRADA LIBRE

## MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 1	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 3	47'00	40'55	9'15	2'84	63'25	230'60	167'50	3'00
Mar. 4	47'10	40'55	9'09	2'84	63'35	230'65	167'40	3'00
Miér. 5	47'10	40'10	8'90	2'84	63'75	230'75	167'50	3'00
Jueves 6	47'05	40'05	8'93	2'84	63'75	230'75	167'50	3'00
Vier. 7	47'05	40'05	8'93	2'84	63'75	230'75	167'50	3'00

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Junio, día 21.—Catalina Mateu Bernat, hija de Guillermo y Rosa. Manzana, 59, n.º 147.

Día 23.—Jaime Antonio Puigrós Aguiló, hijo de Miguel y María, Mar. 57.

Día 25.—Margarita Valcanens Reus, hija de Antonio y Antonia, Moragues, 23.

Día 27.—Francisco Mas Mayol, hijo de Francisco y Antonia, Manzana, 54, n.º 466.

Día 27.—Antonio Oliver Mayol, hijo de Mateo y Catalina, Luna, 145.

Día 29.—Juan Alcover Arborea, hijo de Antonio y Francisca, Capitán Angelats.

Día 29.—Antonio Lorenzo Amengual Santus; hijo de Jorge y Magdalena, Ca'n Tamany, 887.

### DEFUNCIONES

Junio, día 21.—Apolonia Mayol Oliver, 92 años, viuda, Manzana, 43, n.º 173.

### MATRIMONIOS

Junio, día 27.—Mateo Frontera Bauzá, soltero, hijo de Pedro A.º y Catalina, con Bárbara Bujosa Alcover, soltera, hija de Antonio y Rosa.

Día 29.—Antonio Colom Ramis, soltero, hijo de Ramón y María, con Juana Maria Horrach Morro, soltera, hija de Bernardino y Catalina.

Día 30.—Pedro Pons Quetglas, soltero, hijo de Miguel y Antonia, con María Rullán Simó, soltera, hija de Jaime y Francisca.

Julio, día 5.—Felix Martin Estevan, soltero, hijo de Damaso y Carmen, con Antonia Gual Bestard, soltera, hija de Melchor y Antonia.

Día 5.—Mateo Juan Seguí Canals, viudo, hijo de Mateo y María, con Rosa M.ª Ledesma Oliver, soltera, hija de Fernando Pablo y María Adelaida.

## Notas de la Redacción

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

\*\*\*

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

## SE VENDERIA

un café en Francia. Pida informes de este acreditado establecimiento sito en populosa ciudad del mediodía, el cual se vende por desearse retirar del negocio su propietario. Se necesita poco personal.

Las condiciones de venta son inmejorables. Solo se desea el pago al contado o bien mediante garantía sobre un inmueble. Informes: los proporciona esta Administración, en poder de la cual obra el pliego de condiciones.

## SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

## AUTO RENAULT

7 plazas, conducción interior. 17 HP.

En buen estado. Se vende.

Para informes: Garage Palou.—San Jaime.—Teléfono n.º 64.—SOLLER.

## TUMBA

de 18 nichos, recientemente construida.

Se vende.

Informarán en esta Administración.

## Rafael Jaume Jaume

ABOGADO

Teatro Balear, 84.-2.º—PALMA

## SE VENDEN

dos parcelas de terreno, juntas o por separado, para solares. Su capacidad es de 4.560 metros cuadrados. Situación Camp d'En Serralta. Se dan facilidades en el pago.

Informarán: Brossa, 21—1.º—PALMA.

## Ferrocarril de Sóller

En el domicilio social, todos los días laborables a partir del día 26 actual, de 9 a 12, se procederá al pago del dividendo de pesetas 15 por acción, acordado por la Junta General de señores accionistas celebrada el 26 de Febrero último.

El impuesto del 5'50 por ciento al Estado corre a cargo del accionista.

Sóller 22 de Junio 1933.

El Director Gerente, Jaime J. Joy

## POR 2.500 DUROS

Se vendería una finca de unas 22 cuarteradas con casa para el colono con todas las dependencias necesarias. Hay unas tres cuarteradas de terreno para huerto con una fuente o manantial con su estanque, camino de carro hasta la casa. De dicha casa se ve el panorama de siete pueblos. Distra unos cinco kilómetros de una ciudad de Mallorca. Hay bastante tiempo que produce de renta cien duros al año.

Para informes Jaime Busquets.—Son Trola.—SINEU.

## Quiere V. aprender Inglés?

Se le darán lecciones en su propio domicilio

Infórmese en Pi y Margall, 41

## Música de guitarra

de

## Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara 2'50 Ptas

Gavota de Gossec 2'00 "

Gavota de facili ejecución 2'00 "

Nostalgia 2'00 "

Canto Cubano, id. id. id. 2'00 "

Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden erles remitidas dichas piezas).

# Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,  
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### CRESPONES Y CREP-SATIN seda artfl.

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros  
de algodón, por liquidación de existencias  
PRECIOS REDUCIDOS

### B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA

Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas.  
Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consulados y Notarías; Expedientes de opositores, i. l. r. n. e. de expedientes: Certificados de los Registros Civiles, de la Propiedad. Ultimas voluntades y penales; documentación de Chauffeur. Pasaportes. Préstamos Hipotecarios. Colocación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o más garantidas

Representante en Sóller:

ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artrismo.
- 4. Ginecía.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Los ferina.
- 8. Sienes dolorosa.
- 9. Hemorroides.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Sufir del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices.
- 15. Hemorroides.
- 16. Tos, Cefalea, Bronquitis, Afta.
- 17. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 18. Estreñimiento.
- 19. Hiceras estomago.
- 20. Hiceras Varicosas.
- 21. Preventiva enferm.

SE MANDA GRATIS  
Cupon Vd. el adjunto cupon  
cortado, mándandolo en  
un sobre cerrado, como impre-  
sión, con sello de 2 cts.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene demostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Styrese mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

### FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS  
FOTO STUDIO CASTAÑER  
Vía 14 de Abril

### Parado de Valldemosa Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

### JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades  
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos  
en su domicilio: Calle de Vives, 6

### Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria, n.º 15—SOLLER.

### DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarina

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

### Commission -- Consignation Fruits et Primeurs

## ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE  
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO  
sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

- |   |   |
|---|---|
| <p>Casas asociadas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Felix Arras.</li> <li>Cipriano Basco.</li> <li>V. Bertrand.</li> <li>José Coll.</li> <li>M. Fernández.</li> <li>M. de Lete.</li> <li>J. Maillot &amp; Fils.</li> <li>J. Massot &amp; Fils.</li> <li>Mau Rocaries C.</li> <li>Robert Massot.</li> <li>Transports Mitjavile.</li> <li>J. Pons &amp; Cie.</li> </ul> | <p>SUCURSAL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>BARCELONA: Launder, 4, tel. 23.930.</li> <li>VALENCIA: Sorni, 6, tel. fono 10.825.</li> <li>VILLARREAL: Estación, 20.</li> <li>ALCIRA (Valencia).</li> <li>ALGEMESI (Valencia).</li> <li>SOLLER (Mallorca).</li> <li>PARIS: 87, r. St. Honoré.</li> <li>WIEN (Austria).</li> </ul> |
|---|---|



(TINTES PER A ESCRIBER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER—Tip SALVADOR CALATAYUD

# RABELLAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELLAS"  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

Rundayes mallorquina  
D'EN  
JORDI D'ES RECO  
(Antoni M.ª Alcover Pre.)  
En venta a sa Libreria d'En Salvador  
Calatayud, Luna, 27.

Niños leed "Pulgarcito"

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION  
**EDUARDO CANTÓ**

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS

Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES

Télégram. Eduarcanto  
Téléphone: 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

**JACQUES VICENS**

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

n. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

EXPORTACION - COMISION - IMPORTACION  
FRUTOS Y PRIMICIAS

ANTONIO Y BARTOLOME

**SERRA**

**ALGER**

Despacho: 34, Rue de Suez  
Almacén: Rue Emile Parlier

**ALGER**

Teleg. SERRAEXPOR. ALGER

NUEVO MERCADO

R. C. ALGER 27.732

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS  
**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

**J. Robillard y C. Valencia**

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

**MARIOLA**

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales verdes y limones

**MARCO E IÑESTA**

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C<sup>IE</sup>

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète:

MAISON "IBERIA"

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SÈTE

Sucursale à NICE:

Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES:

Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE

BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation - Commission - Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social BORDEAUX Direction administrative

50 Rue du Hamel 47 do Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono núm. 91.

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: Roigfils: Puebla Larga Exportación: Valencia

Teléfonos: 2 Puebla Larga, 48 Carcagente 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE: ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: Impasse Berthaud MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers des Garies-Marseille-Nice-Sète.

ORANGES: Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à: NICE 1, Rue Saint-François-de-Paul. 2, Rue Saint-François-de-Paul. 1, Rue de Cours. Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: GOLMIGAS

TOULON 8, Place Louis-Blanc Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICAS